



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à www.canadamunicipal.ca

Du 20 au 25 mars 2018

Le Championnat canadien de biathlon chez nous à Charlo

From March 20 to 25, 2018

The Canadian Biathlon Championships in Charlo



Le sénateur Paul E. McIntyre, Les membres du comité organisateur Jean Corbin, Claudette Maltais et le président du comité, Joseph Élias./the honourable Senator Paul E. McIntyre, members of the organizing committee Jean Corbin, Claudette Maltais and the president of the committee, Joseph Élias.

Pour la 4e fois, le Club Les Aventuriers de Charlo sera l'hôte du Championnat canadien de biathlon du 20 au 25 mars prochain. La conférence de presse avait lieu à Charlo le lundi 15 janvier dernier.

Le comité organisateur vous invite à venir en grand nombre. Ce sera l'occasion de voir les meilleurs athlètes du Canada en action.

Invitation aux amateurs de Biathlon

Le comité organisateur, durant le championnat de Biathlon, vous invite à utiliser la page Facebook Aventuriers: Canadian Biathlon Championships.

Affichez vos photos, vidéos et histoires de vous-même et de vos aventures de Biathlon

dans la région, et partagez celles-ci avec les amateurs de ski!

Grâce à votre contribution, cela pourra faire grandir l'intérêt pour le sport du Biathlon en général, ainsi qu'envers les événements régionaux et nationaux, tels que le Championnat Canadien de Biathlon 2018, qui aura lieu chez nous.

Bénévoles pour l'événement

Le comité organisateur cherche encore des bénévoles pour l'événement en mars alors n'hésitez pas à les rejoindre au 826-9243 si vous êtes intéressés.

Visitez le site web à www.charloaventuriers.ca pour plus d'informations ☐

For the 4th time, Les Aventuriers de Charlo will be hosting the 2018 Canadian Biathlon Championships from March 20th to 25th. The press conference was held in Charlo on Monday, January 15th.

The organizing committee invites you to come in large numbers. It will be an opportunity to see Canada's best athletes in action.

An invitation to post on our Facebook Page

The Canadian Biathlon Championships organizing committee invites you to use the Facebook Page: Aventuriers: Canadian Biathlon Championships.

Post pictures, videos and stories about you and your Biathlon adventures in the area and share them with other ski enthusiasts.

With your help, we can create interest in Biathlon in general but also in regional/national events such as the 2018 Canadian Biathlon Championship about to be held here in Charlo.

Looking for volunteers

The organizing committee is still looking for volunteers for the event in March; therefore please give them a call at 826-9243 if you are interested.

Visit website www.charloaventuriers.ca for more information. ☐

MOTION Allons-y!

Let's get in MOTION



Les deux surfaces de glace extérieure près du bâtiment ACA sont disponibles pour tous ceux et celles qui veulent profiter des activités en plein air.

Bienvenue à tous! ☐

The two outdoor ice surfaces near the ACA building are available to everyone who wishes to enjoy outdoor activities.

Welcome to everyone! ☐

Message important

Il a été porté à notre attention que quelques résidents dégagent leur neige sur les bouches d'incendie.

Il est très important que les bouches d'incendie demeurent accessibles en cas d'urgence. ☐

Le Village de Charlo



Important Message

It was brought to our attention that some residents clear their snow and dump it on fire hydrants.

It is very important that the hydrants remain accessible in case of emergencies. ☐

Village of Charlo

Laissez-passer Mieux-être corporatif 4 saisons

Le Village de Charlo vous invite à profiter de 2 laissez-passer disponibles gratuitement au club Les Aventuriers.

Chacune de ces passes vous permet l'accès à toutes les pistes, été comme hiver. De plus, nous vous offrons la location entièrement gratuite d'équipement de ski, de raquettes, de patins à roulettes et de marche nordique!

Il est suggéré de réserver à l'avance pour les laissez-passer et pour la location d'équipement.

Tel: (506) 826-9243 Email: lesaventuriers-decharlo@gmail.com ☐

Corporate Wellness Pass 4 seasons

The Village of Charlo invites you to benefit of 2 wellness passes available free of charge at Les Aventuriers Ski Club.

Each passes gives you access to all the trails, summer and winter. Furthermore, you get free rental of all equipment for cross-country skiing, snowshoeing, roller skating and Nordic pole walking!

It is suggested that reservations are made in advance for these passes and for equipment rental.

Tel: (506) 826-9243 Email: lesaventuriers-decharlo@gmail.com ☐

Bloc-notes de gilles



Bilan d'un homme heureux de faire ce qu'il aime

Il y a maintenant longtemps que je travaille. Très longtemps. J'ai commencé, à sept ans, à coller des encadrements pour un oncle photographe scolaire. Petit boulot qui me rapportait des sous... pour des bonbons.

Avec le temps, j'ai travaillé dans des boulots d'étudiants. Chaque expérience était formidable. Puis, je terminais mes études pour aller enseigner de nombreuses années. J'ai adoré cette époque.

En même temps, j'étais éditeur de journaux. J'ai adoré ce travail que j'occupe toujours. J'ai fait des revues, des livres, plein d'édicions plaisantes et amusantes. J'ai toujours aimé mon travail.

Depuis 1998, il y a 20 ans, je fais des Échos un peu partout dans la province. Des revues communautaires, municipales, francophones, parfois bilingues pour certaines municipalités qui le demandent. C'est ma raison de me lever le matin... aller jouer à trouver des nouvelles, et des illustrations. Écrire me passionne, si tu vois ce que je veux dire?

Depuis 8 ans, en plus, j'actualise en ligne (online), sur le web, des informations sur des pages appartenant à des municipalités qui s'en servent pour augmenter l'achalandage de leur site internet. Une autre de mes passions, l'internet. Pas pour le regarder... pour le créer.

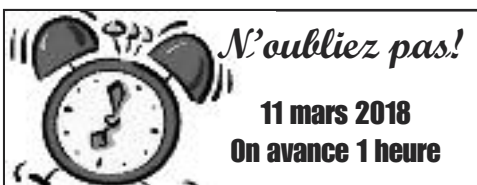
J'ai aimé tout ce que j'ai fait dans ma vie. J'aime beaucoup plus ce que je fais maintenant. C'est toujours nouveau et différent. J'ai encore, mois après mois, beaucoup de plaisir à te livrer ton Écho qui te ressemble et te concerne puisqu'on y parle de ce qui se passe chez toi.

J'aime faire ton Écho. J'aime le faire comme tu aimes le lire (c'est toi qui me le dis).

Pourquoi je t'ai écrit tout ça? Lecteur, je viens de t'expliquer ce qui rend un homme heureux... c'est de faire ce qu'il aime. Pas travailler. Faire ce qu'il aime. Une richesse. Une liberté. Faire ce qu'il aime.

Moi, je suis heureux de te parler, mois après mois.

Bonne année à toi et aux tiens!



Le Village de Charlo a approuvé le budget

Le conseil municipal du Village de Charlo a approuvé le budget pour le fonds de fonctionnement général et le fonds du service d'eau et d'égouts pour l'année fiscale 2018 lors d'une réunion spéciale qui s'est déroulée le 20 décembre 2017.

Le budget total pour le fonds de fonctionnement général est de 1 495 397 \$ avec des recettes non fiscales de 196 270 \$ et une subvention sans condition de 118 940 laissant un mandat de 1 180 187\$. La taxe foncière 2018 reste la même à 1.4506 \$ par 100 \$ d'évaluation.

Le fonds du service d'eau et d'égouts a un budget total de 309 212 \$ moins les recettes non fiscales de 51 097 \$ laissant un mandat de 258 115 \$.

Les coûts pour le service d'eau et d'égout seront les mêmes qu'en 2017. Le service d'eau 231 \$/par année ou facturé trimestriellement 57.75 \$. L'égout 300 \$/par année ou facturé trimestriellement 75.00 \$

Une résidence avec les deux services sera facturée trimestriellement 132.75 \$, ce qui veut dire un montant total de 531 \$ pour l'année 2018. □

Village of Charlo has approved the budget

The municipal council for the Village of Charlo has approved the 2018 General Operating Fund Budget and the 2018 Water and Sewer Utility Operating Fund Budget during a special meeting which was held on December 20th, 2017.

The total budget for the General Operating Fund is \$ 1 495 397 Non Tax Revenue of \$ 196 270 and Community Funding and Equalization Grant of \$ 118 940 leaving a Warrant to be raised by a local rate of \$ 1 180 187. The tax rate for 2018 will remain the same at 1.4506 per \$100.00 of evaluation.

The total budget for the Water and Sewer Utility Operating Fund is \$ 309 212 with revenues from own and other sources of \$ 51 097 leaving a Net Budget to be raised from user charges of \$258 115.

The water and sewerage will remain the same as last year. Water \$231.00/yr. or quarterly billing of \$57.75 . Sewerage \$300.00/yr. or quarterly billing of \$75.00.

This means that a residence with both services will pay a yearly amount of \$ 531.00 or billed a quarterly amount of \$ 132.75. □

Message du maire

Bonjour chers citoyens et citoyennes, Je vous invite à venir encourager les athlètes aux compétitions nationales de biathlon qui se dérouleront au centre de ski de fond « Les Aventuriers de Charlo ». Félicitations aux organisateurs et bonne chance aux compétiteurs.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à la nouvelle directrice générale de l'Aéroport Régional de Charlo, madame Stéphanie Clark. Avec toutes les années d'expérience qu'elle a acquises dans le domaine de la gestion des aéroports, je suis certain que nous allons voir du développement à cette superbe infrastructure.

Le comité organisateur entrevoit une bonne participation à notre premier festival d'hiver Régional en partenariat avec Balmoral, Dalhousie, Eel River Bar First Nation et Eel River Crossing. Merci à monsieur Ianic Roy Richard, notre agent de développement économique et tous les volontaires. Bravo pour votre implication.

Bonne chance à notre nouvelle agente de développement économique communautaire madame Stefanie Savoie. Son bureau est situé dans les locaux de la Commission Régionale du Restigouche à Campbellton.

Bonne fin d'hiver et je vous encourage à profiter de notre Sentier NB de Charlo déneigé, de la patinoire et de l'anneau de glace extérieure au centre ACA.

Bonne fin de saison hivernale à tous! □

Denis McIntyre, maire

Réunions publiques du conseil municipal

Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.

- Février 13 et 27
- Mars 13 et 27
- Avril 10 et 24

Bienvenue à tous!



Mayor's Message

Dear citizens, I invite you to come and cheer on the athletes at the National Biathlon Competitions that will take place at the Cross Country Ski Center "Les Aventuriers de Charlo". Congratulations to the organizers and good luck to the competitors.

tors.

I would like to welcome the new Executive Director of Charlo Regional Airport, Ms. Stéphanie Clark. With all the years of experience she has gained in the airport management, I am sure we will see development in this great infrastructure.

The organizing committee sees a good participation in our first Regional Winter Festival in partnership with Balmoral, Dalhousie, Eel River First Nation Bar and Eel River Crossing. Thank you to Ianic Roy Richard, our economic development officer and all the volunteers. Congratulations for your involvement.

Good luck to our new community economic development officer, Ms. Stefanie Savoie. His office is located on the premises of the Restigouche Regional Commission in Campbellton.

Have a nice end of winter and I encourage you to enjoy our Charlo NB Trail, and the two outdoor ice surfaces at the ACA Center.

Good end of winter season to all! □

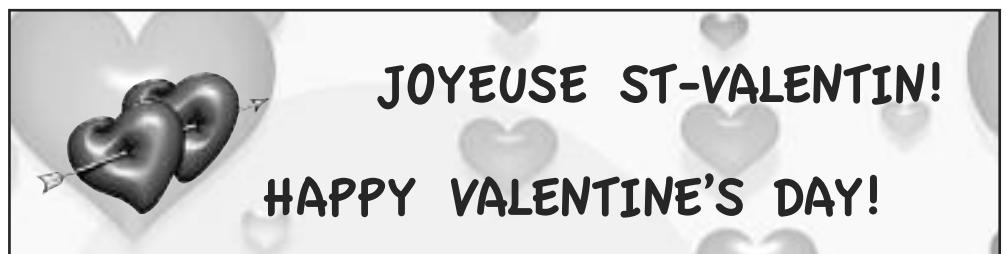
Denis McIntyre, Mayor

Municipal Council Public Meeting

You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.

- February 13 & 27
- March 13 & 27
- April 10 & 24

All are welcome!



Avis

stationnement pour l'hiver

Afin de faciliter le déblaiement de la neige, il est interdit de stationner, garer ou arrêter un véhicule ou de laisser un véhicule non-surveillé entre 00h01 et 07h00 sur toutes les routes de Charlo durant les mois de novembre, décembre, janvier, février, mars et avril.



Notice winter parking

To facilitate snow removal it is prohibited to park, stand or stop a vehicle or to leave a vehicle unattended between the hours of midnight and seven o'clock in the morning on any street within Charlo limits during the months of November, December, January, February, March and April.

L'Écho

Prochaine tombée
1er avril 2018
Next deadline
April 1, 2018

Personnes Ressources

Active Charlo Actif Roger LeClair	Jeannita Caron 684-5133
Charlo Sentiers NB Trails JoAnne Mercier 684-3719	Les Aventuriers Jean-Philippe Levesque 826-9243
Chef pompier/Fire Chief Gaëtan Sivret 987-4706	Glenburnie Women's Institute Frances Acheson 684-1012
Chevaliers de Colomb/ Knights of Columbus Gino Bérubé 826-3492	Les Résidences Charlo Inc. Omer Giroux 684-3783
Chorale de Charlo/ Charlo Choir Antonia Levesque 508-0189	Paroisse St-François-Xavier Parish 684-3249, 684-7775 fax
Club de l'âge d'or /Charlo Golden Age Club Edith Morris 684-2472	Yoga Dora Landry 684-2627

La parade du père Noël



Photo : Courtoisie de Donald McIntyre/
Courtesy of Donald McIntyre

Santa Claus Parade

La Parade du père Noël qui a eu lieu le 17 décembre 2017 a connu un franc succès. Un montant de 1550 livres de nourriture et des dons en argent d'un montant de 621 \$ ont été ramassés.

Cet argent a été utilisé pour faire l'achat d'articles de toilette. Tous ces articles et la nourriture furent apportés à la Banque Alimentaire de Dalhousie juste à temps pour les Fêtes.

La Brigade d'Incendie de Charlo remercie tous ceux et celles qui ont fait des dons. ☐

On December 17th, 2017, the Charlo Fire Department hosted their Annual Children's Santa Claus Parade and Food Drive. They were able to beat the previous year's amount with 1500 LBS of food and \$621.00 in cash donations which was used to purchase toiletries.

All of these items were brought to the food bank in Dalhousie just in time for the holidays.

The Charlo Fire Department would like to thank all who came out and made donations. ☐

Symposium de la Baie des Chaleurs

Appel aux artistes, participez au Symposium de la Baie des Chaleurs les 14-15-16 septembre 2018 à Campbellton.

Objectifs

- Faire connaître son travail
- Vente d'oeuvres
- Ateliers et démos
- Réseautage indispensable avec galeries et représentants artistiques

Inscrivez-vous en ligne à www.symposiumbdc.com avant le 11 mars 2018.

Questions : info@symposiumbdc.com ☐

Tombée de L'Écho le 1er avril 2018

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Village de Charlo

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Pompiers
et Police :911

Téléphone : 684-7850

Télécopieur : 684-7855

Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca
Site web : www.villagecharlo.com

Maire/Mayor : **Denis McIntyre**
Maire-adj./Deputy Mayor : **Marc Levesque**
Conseillers(ère)/Councillors:
Denise Bushey, Marcel Girard, Luc Levesque
Directrice générale/Administrateur : **Johanne McIntyre Levesque**
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : **Lilianne Cayouette**
Employés Travaux publics : **Larry Petersen et Luc Rossignol**

Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police / Fire & Policing , Récréation, Festivals & Événements/ Recreation, Festivals & Events : **Marcel Girard**

Travaux publics/Public Safety , Camping & Plage/ Beach, Les Résidences Charlo Inc./ Charlo Residences Inc. : **Luc Levesque**

Commission de Service Régional/Restigouche Regional Service Commission : **Denis McIntyre, Marc Levesque**

Aéroport/ Airport : **David Montgomery, Jean Philippe Levesque, Denis McIntyre**

Finances, Patrimoine & Culture/Heritage & Culture : **Denise Bushey, Denis McIntyre**

Ressources Humaines/ Human Resources : **Denise Bushey, Marcel Girard**

Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Marc Levesque, Eric Perry (EMO Coordinator)**

Les Aventuriers, Charlo Sentiers NB / Charlo NB Trails, Pisciculture de Charlo/Charlo Fish Hatchery :

Marc Levesque

Club de l'âge d'or de Charlo/Charlo Golden Age Club : **Denise Bushey**

Don des dames Glenburnie Women's Institute Donation



À l'arrière : membres de l'institut Glenburnie, Diane McDonald, Winnie Fearon, Fran Acheson, Carol Savoie et Ruth Dickie. Assise à l'avant : Madame Cora Roberts qui a accepté les courtoises au nom des résidents du Foyer de Soins de Dalhousie. / Back row: Glenburnie WI Members, Diane McDonald, Winnie Fearon, Fran Acheson, Carol Savoie and Ruth Dickie. Seated in front row is Cora Roberts, who accepted the quilts on behalf of the Dalhousie Nursing Home residents.

Le mercredi 15 novembre 2017, les membres de l'Institut Glenburnie ont fait un don de biscuits faits maison à la banque alimentaire RCVAA de Dalhousie. Tout le monde a profité de bons biscuits, thé et café et a pu amener à la maison des biscuits avec sa commande de nourriture.

Le vendredi 22 décembre 2017 les membres de l'Institut Glenburnie ont fait un don de 8 courtoises « FIDGET » au Foyer de Soins de Dalhousie. Les courtoises ont été fabriquées par les membres de l'Institut Glenburnie du Restigouche. □

Wednesday, November 15th, 2017, members of the Glenburnie WI donated homemade cookies to the RCVAA Foodbank in Dalhousie. People were encouraged to enjoy cookies, tea & coffee, and take home packages of the cookies along with their food order.

Friday, December 22, 2017, members of the Glenburnie WI donated 8 Fidget Quilts to the Dalhousie Nursing Home/Foyer de soins de Dalhousie. The Fidget quilts were hand made by members of the Restigouche Women's Institute. □

Bay of Chaleur Symposium

Call to artists, participate to the Bay of Chaleur Symposium on September 14-15-16, 2018 in Campbellton.

Goals

- Promote your work
- Sell your art
- Workshops and demos
- Invaluable networking opportunities with galleries and art representatives

Apply on line www.symposiumbdc.com before March 11, 2018.

Questions : info@symposiumbdc.com □

ANIMAL ABUSE

If you see a situation of potential animal abuse or neglect, report it to the NB SPCA at 1-877-722-1522.

Comité de la Fête au village de Charlo

Joignez-vous à nous!

La première réunion de la 45^e édition de la Fête au Village de Charlo a eu lieu le 17 janvier 2018. Nous sommes toujours à la recherche d'une trésorière et d'une secrétaire (doit utiliser les programmes Word et Excel).

Si vous êtes intéressé à vous joindre à l'équipe de la Fête au village, veuillez nous joindre lors notre prochaine réunion qui aura lieu le mardi 13 février vers 19 h à l'édifice ACA (site du festival).

Toute personne qui ne peut pas venir à la réunion mais qui est prête à faire du bénévolat peut communiquer avec le village de Charlo au 684-7850 ou par courriel au : vcharlo@nbnet.nb.ca □

Le comité de la Fête au Village de Charlo

Charlo Fall Fair Committee

Come and join us!

The first meeting for the 45th edition of the Charlo Fall Fair was held on January 17th 2018. We are still looking for a secretary and a treasurer (must use the programs Word and Excel).

If you are interested in joining the Charlo Fall Fair team, please join us at our next meeting which will be held on Tuesday February 13th at 7pm at the ACA (site of the festival).

Anyone that is not able to attend the meeting and that still wishes to do some volunteer work can communicate with the Village of Charlo at 684-7850 or by e-mail at: vcharlo@nbnet.nb.ca □

The Charlo Fall Fair Committee

Don de la chorale

Antonia Levesque remettait un chèque de 500 \$, au nom de la Chorale Saint-François Xavier, pour le chauffage de l'église de Charlo.

Ce don a été présenté au curé P. Marcel Lagacé lors de la messe du 20 janvier 2018 au sous-sol de l'église. □



Donation from the choir

Antonia Levesque made the presentation of a cheque of \$ 500, in the name of the Chorale Saint-François Xavier, for the heating of the church.

This donation was given to Rev. Marcel Lagacé at the mass held on January 20th, 2018 in the basement of the church. □

Pompier de l'année 2017

Félicitations à monsieur Eric Bernard qui a été reconnu Pompier de l'année 2017. □



Photo : Courtoisie de Donald McIntyre /
Courtesy of Donald McIntyre

2017 Firefighter of the year

Congratulations Mr. Eric Bernard for being recognized as the 2017 Firefighter of the year. □

Les Aventuriers de Charlo

Activities this winter

Come and see all the outdoor activities we have to offer this winter.

- Jackrabbit for the kids every Sunday from 1:30pm to 3:00pm and Wednesday from 6:00pm to 7:00pm.
- February 10th, Moonlight ski and snowshoe. (Tickets are on sale now; tickets are limited).
- February 17th/18th, Atlantic Biathlon Cup
- February 24th, NB Cup Sprint
- March 3rd, X-Country Maritimes Marathon
- March 17th, X-Country Ski - Kids Tournament
- March 20th-25th. Les Aventuriers is hosting the Canadian Biathlon Championships 2018. For more information, visit our website www.charloaventuriers.ca

The cross country and snowshoe trails are all open and in good condition. □

Au Club de l'âge d'or En ce début d'année

Le Club d'âge d'or de Charlo a connu un mois de décembre très occupé.

Danses des fêtes

Nous avons eu une danse de Noël et du Jour de l'An, sur la musique de Denis Poirier.

Souper de Noël

Nous avons servi un souper de Noël aux membres d du groupe de fabrication de courtépointes et La Société Ecosaise. Merci à Lounsbury Automotive (Clarence Aubé) qui a fait le don de trois dindes au club. Très Généreux...Merci!

Cours de danse

Les cours de danse on débuté en janvier. Nous avons deux nouvelles classes de débutants.

Danse de St-Valentin

Nous aurons une danse de la St. Valentin le 10 février prochain. Musique par Denis Poirier. Tout le monde est bienvenu, un goûter sera servi (15 \$/personne).

Rénovations

La cuisine, les salles de bain et le bar ont été repeints et de petites réparations ont été faites à la grande salle. Les travaux ont été réalisés par nos bénévoles, Aline et Diane Dugas, Doug et Antoinette Bernatchez, Jim et Evelyn Silas et Edith Morris. Les planchers ont été lavés et cirés et ils sont beaucoup plus faciles à entretenir.

Repas de funéraille

Un souper a été servi suivant les funérailles d'une dame de la municipalité.

Classe de courtépointe

Les classes de courtépointes débuteront le 7 février 2018. □

Le Club de l'âge d'or de Charlo



Venez voir les différentes activités offertes cet hiver.

- Jackrabbit pour les enfants tous les dimanches de 13 h à 15 h et les mercredis 18 h à 19 h.
- Le 10 février, Ski et Raquette au clair de lune (billets sont en vente; place limitées).
- Le 17/18 février, Coupe Atlantique de



At Golden Age Club At the beginning of the year

The Charlo Golden Age Club had a very busy month of December.

Holiday Dances

We had a Christmas and New Year's dance, music by Denis Poirier.

Christmas supper

We catered to a Christmas supper for the Quilters Guild and The Scottish Society. Thank you to Lounsbury Automotive (Clarence Aubé) who donated three turkeys to the club. Very generous!

Dance classes

Dance classes have started in January with two new classes for beginners.

Valentine's Dance

We will be hosting a Valentine's Dance on February 10th. Music by Denis Poirier. Everyone is welcome, lunch served (\$15/person).

Renovations

The kitchen, bathrooms and bar have been repainted and minor renovations have been done to the large hall. This work was done by our volunteers, Albini & Diane Dugas, Doug & Antoinette Bernatchez, Jim & Evelyn Silas and Edith Morris. The floors have also been washed and waxed and they are much easier to keep clean.

Funeral meal

We hosted a meal following the funeral of a local lady.

Quilters classes

The Quilters will be starting their classes on February 7th, 2018. □

Charlo Golden Age Club

Les Aventuriers de Charlo

Activités cet hiver

Biathlon

- Le 24 février, Coupe NB Ski de Fond
- Le 3 mars, Marathon Maritime Ski de Fond
- Le 17 mars, Tournoi des Jeunes Ski de Fond
- Du 20 au 25 mars, Les Aventuriers sera l'hôte du Championnat Canadien de Biathlon 2018. Pour plus d'information, visitez le site web

www.charloaventuriers.ca

Les pistes de ski de fond et raquettes sont toutes ouvertes et en bonnes conditions. □

CSR Restigouche
Division Déchets Solides

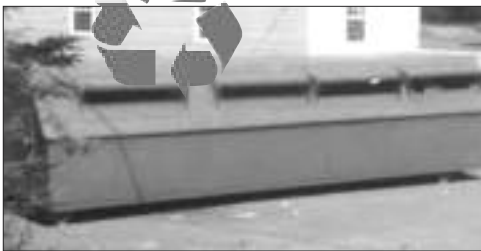
Réduction des déchets

En 2016, 499.59 tonnes d'ordures ménagères ont été collectées dans le Village de Charlo versus 535.62 tonnes en 2017. C'est une augmentation de 7.2 % qui représente un montant additionnel de 3 598 \$ comparé à l'année précédente.

En 2017, le montant total payé à la station de transfert était de 54 165 \$ et il ne faut pas oublier d'ajouter le coût pour la collecte des ordures qui est de 41 000 \$ par année.

Nous encourageons la population à intégrer le recyclage à ses habitudes quotidiennes. Nous espérons que vous continuerez à réduire, à réutiliser et à recycler, c'est un moyen de contribuer à la protection de l'environnement pour les générations futures. Soyez assurés que nous cherchons toujours des façons de minimiser les coûts des services pour les déchets solides. □

CSR Restigouche



Restigouche RSC
Solid Waste Division

Waste reduction

In 2016, 499.59 tons of garbage was collected in the Village of Charlo vs. 535.62 tons of garbage in 2017. It is an increase of 7.2% which represents an additional amount of \$3,598 compared to the previous year.

An amount of \$ 54,165 was paid to the transfer station in 2017 and we must not forget to add the cost for the garbage collection which is \$ 41,000 per year.

We would like to encourage the population to make recycling part of their daily routine. We hope that you will continue to reduce, reuse, and recycle which is a mean of contribution to protecting the environment for future generations. You can rest assured that we are always looking for ways to minimize the costs related to solid waste services. □

Restigouche RSC

Nouvelles de notre paroisse

Ouverture du Centenaire de la pierre angulaire de l'église de Charlo

L'ouverture du Centenaire de la paroisse St-François-Xavier de Charlo a eu lieu à la messe du 6 janvier 2018. Les membres du comité étaient tous présents : Gisèle Laviolette, Pierrette Degrâce, Evelyn Senechal, Antonia Lévesque, Linette Cauvier, Denise Bushey et Yvon Savoie et assistèrent le père Marcel Lagacé pour la coupe du ruban.

À l'offertoire, Mya Guitard, une jeune de la paroisse, a porté à l'autel le nom de personnes recommandées aux prières (remerciements, demandes de guérison).

Nous devons aussi lancer des lanternes chinoises mais le froid a eu raison de l'activité. L'envol aura lieu à une date ultérieure lorsque la température sera plus clémente.

La fête commence, n'oubliez pas de consulter les journaux ou les bulletins paroissiaux pour connaître les dates des prochaines activités.

Brunch musical

Le comité du Centenaire organise un Brunch Musical au restaurant La Source le 11 février 2018 de 10 h 30 à 13 h au prix de 15 \$. Des artistes de la région vous divertiront et sauront agrémenter votre repas au son de leur musique. Venez en grand nombre. Procurez-vous les billets, ils s'envolent comme des petits pains chauds. Informations : 509-0606.

Historique de la paroisse St-François-Xavier de Charlo de l'année 1800 à aujourd'hui

Le 25 février à 14 h, au sous-sol de l'église, aura lieu une présentation sur l'histoire de l'église. M. Jean-Paul McIntyre, bien connu pour ses recherches historiques et à ses heures, ses peintures, nous permettront de suivre l'histoire de l'église. Il a en main plusieurs documents pertinents concernant entre autres la première chapelle en 1800. Un léger goûter sera servi. L'activité est gratuite. On vous attend en grand nombre.

Défilé de mode d'hier à aujourd'hui

Le 24 mars à 19 h au restaurant La Source aura lieu un défilé de mode couvrant une période de 100 ans. Vous serez enchantés par les costumes portés par des dames et des messieurs de la région, le tout accompagné de musique appropriée au défilé. Vous serez transportés à différentes époques pendant l'espace d'une soirée. Rires et nostalgie seront de la partie. Un défilé à ne pas manquer. Admission : 15 \$. Informations au 684-5089.

Remerciements

La paroisse St-François-Xavier de Charlo aimerait remercier les membres de la chorale pour leur générosité : les fleurs à l'église pendant le temps de Noël et samedi dernier, un chèque de 500 \$ pour aider aux coûts du chauffage. Merci beaucoup, c'est bien apprécié. □

La paroisse St-François-Xavier de Charlo

News from our Parish

Opening of the centenary of the cor- nerstone of the Church of Charlo

The opening of the centenary of Charlo St-François-Xavier parish took place at mass on January 6, 2018. The members of the Committee were all present: Gisèle Laviolette, Pierrette Degrâce, Evelyn Senechal, Antonia Lévesque, Linette Cauvier, Denise Bushey and Yvon Savoie. They helped father Marcel Lagacé to cut the official ribbon.

At the Offertory, Mya Guitard, a parish youth, brought to the altar the name of people recommended to the prayers of the parishioners (thanks, requests for healing).

We also had to launch Chinese lanterns, but the cold weather was not in our favor. The launching will take place at a later date when the temperature will be more favorable.

The celebration is starting, don't forget to consult newspapers or parish memos/bulletins for the dates of our next activities.

Musical Brunch

The Centennial Committee is organizing a Musical Brunch at La Source Restaurant on February 11, 2018 from 10:30 am to 1 pm at a price of \$ 15. Artists from the region will entertain you and will enhance your meal to the sound of their music. Come in large numbers. Get the tickets, they go like hot cakes. Information: 509-0606.

History of St-François-Xavier parish in Charlo from the year 1800 to the present

February 25th at 2 pm in the basement of the church a presentation will be held on the history of the church. Mr. Jean-Paul McIntyre, well known for his historical research and on his free time, his paintings, will walk us through the history of the church. He currently possesses several relevant documents concerning, amongst others, the first chapel in 1800. A light snack will be served. The activity is free. You are welcome to learn more about of our history.

Fashion show from yesterday to today

On March 24th at 7pm at the La Source restaurant, a fashion show will be held spanning a period of 100 years. You will be delighted by the costumes worn by ladies and gentlemen of the region, all accompanied by music appropriate to the fashion show. You will be transported to different time periods during the span of one evening. Laugh and nostalgia will be part of the evening. A fashion show experience not to be missed. Admission 15\$. Information: 684-5089.

Thanks

St-François-Xavier de Charlo parish would like to thank the members of the choir for their generosity: they payed flowers at the church during Christmas time and last Saturday by giving a cheque for \$500 to help with the cost of heating. Thank you very much, it is well appreciated. □

Charlo St-François-Xavier Parish

Vie saine et active pour les 50 Plus

Le programme est administré par Aîné.e.s en marche/Go Ahead Seniors Inc. et est financé par le Gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Nous fournissons des renseignements sur plusieurs choix de style de vie :

- Comprendre le vieillissement
- Vieillir en santé
- L'importance de l'activité physique
- La gestion des médicaments
- L'alimentation saine
- La gestion du stress
- La prévention des chutes
- La sécurité personnelle et le logement
- Comprendre la perte auditive

- La fraude envers les aînés
- La violence et la négligence à l'égard des personnes âgées
- Autres sujets - renseignements pertinents propres aux intérêts du participant

Pour plus d'informations, veuillez contacter : Jamie O'Rourke, coordinateur régional du Restigouche

Tél.: 237-3216

Courriel: jamieorourke99@outlook.com

www.ainesnbseniors.com ☐

Healthy Active Living for the 50 Plus

The program is administered by Aîné.e.s en marche/Go Ahead Seniors Inc. and funded by the Government of New Brunswick.

Our program provides information on several key lifestyle choices:

- Understanding Aging
- Healthy Aging
- Importance of Physical Activity
- Wise Medication Use
- Importance of Healthy Eating
- Managing Stress
- Falls Prevention
- Personal Safety and Housing Considerations

- Understanding Hearing Loss
- Seniors and Fraud
- Seniors Abuse and Neglect
- Other Topics - pertinent information relevant to participant's interests

For more information please contact: Jamie O'Rourke, Restigouche Regional Coordinator

Tel: 237-3216

Email: jamieorourke99@outlook.com

www.ainesnbseniors.com ☐

Bourses d'études Formulaire d'inscription

Le conseil municipal du Village de Charlo offre deux bourses d'études de 300 \$ chacune à des étudiants-es de 12^e année qui poursuivront des études postsecondaires cet automne. Le tirage sera effectué lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin.

Tout renseignement personnel sera tenu confidentiel. Tout formulaire incomplet sera automatiquement rejeté. Un seul formulaire par étudiant est accepté. Le formulaire dûment complété doit nous parvenir **avant le 2^e vendredi du mois de mai.**

Scholarships Registration Form

The council of the Village of Charlo offers two \$300 scholarships to grade 12 students who will be continuing their post-secondary education this fall. The draw will be done at council's special meeting in June.

All personal information will be kept confidential. Any incomplete form will be rejected. Only one form per student will be accepted. The properly completed form must be **received prior to the 2nd Friday of the month of May.**

Nom/Name : _____

Adresse/Address : _____
rue/street code postal/postal code

Téléphone/Phone number: _____
Maison/Home Cellulaire/Cell phone

Dernier établissement secondaire fréquenté /
Last high school attended : _____

Établissement postsecondaire que vous fréquenterez cet automne/
Post-Secondary institution you will be attending in the Fall : _____

Programme d'étude/
Study program: _____

Je, soussigné-e, déclare que les renseignements contenus dans ce formulaire sont conformes à la vérité. Je comprends que si je suis choisi-e, je devrai produire une déclaration attestant que je suis étudiant-e à temps plein à une institution postsecondaire.

I, the undersigned, declare that the information contained in this form is truthful. I understand that should I be selected, I will be required to produce a statement that I am a full-time student at a postsecondary institution.

_____ Date

_____ Signature